

Vergleichende Literaturwissenschaft – Ungarische Gegenwartskultur in deutschsprachigen Kontexten; Összehasonlító irodalomtudomány – Kortárs magyar kultúra német nyelvi környezetben; Comparative Literature – Contemporary Hungarian Culture in German Speaking Countries		
VL		
Veranstalter¹	Marcell Mártonffy	
Zeit	Fr. 13.45–15.15	
Ort	HS 3	
Anrechnungscode	MEG4301, MES2306, MES2711	
Kreditpunkte	3 (MEG), 4 (MES – Donauraum Studien)	
Kontaktstunde	nach Vereinbarung	
Prüfungsanmeldung	über das elektronische Studienverwaltungssystem (ETN)	
Inhalt und Ziele		
<p>Kursbeschreibung: Die LV befasst sich mit der Rezeption der ungarischen Gegenwartskultur (besonders der Gegenwartsliteratur) im deutschen Sprachraum. Angesprochen werden dabei sowohl Probleme der Übersetzbarkeit, als auch Werke der ungarischen Prosaliteratur und Filmkunst in der 'Fremdperspektive' der deutschsprachigen Kritik. Eingangs wird versucht, die Hauptrichtung der Gespräche am Leitfaden des Begriffs 'Fremdheit' zu bestimmen.</p>		
Kursraster		
Termin	Thema	Literatur
13.2.	Einleitung, Organisatorisches	H.-G. Gadamer: Wahrheit und Methode (Auszüge)
20.2.	Fremderfahrung in Sprache und Literatur; über das nicht Kulturalisierbare	Bernhard Waldenfels: Topographie des Fremden
27.2.	Stereotype der eigenen Fremdheit; Verstehensgrenzen	H.-G. Gadamer – J. Derrida: Der ununterbrochene Dialog (Auszüge)
6.3.	Ungarische Werke in deutscher Übersetzung im 20. Jahrhundert	Attila József: Gedichte (deutsch)
13.3.	Zur deutschsprachigen Kertész-Rezeption 1	I. Kertész: Kaddish; Die exilierte Sprache; Die letzte Einkehr
20.3.	Zur deutschsprachigen Kertész-Rezeption 2	I. Kertész – P. Esterházy – I. Schulze: Einze, zwei, noch eine Geschichte(n)
27.3.	Kertész, Esterházy und Schulze an der Grenze	Bence Fliegauf: Nur der Wind (Just the Wind – Film)
KW14 (Karwoche)		
10.4.	Debatten um den ungarischen Film	P. Esterházy: Harmonia caelestis (Auszüge); Verbesserte Ausgabe; Fernsehgespräche
17.4.	Péter Esterházy auf Deutsch 1	P. Nádas: Parallelgeschichten (Auszüge)
24.4.	Péter Esterházy auf Deutsch 2	Osteuropa 12/2011: Quo vadis Hungaria?
KW18 (1. Mai)	vorlesungsfrei	
8.5.	Die Übersetzung der <i>Parallelgeschichten</i> von P. Nádas	Zeitungsartikel und literatur-, bzw. filmkritische Texte zu den einzelnen Themen werden im Laufe der Lehrveranstaltungen angegeben.
15.5.	Die Rezeption des Romans <i>Parallelgeschichten</i>	
22.5.	Quo vadis Hungaria? 2 – Schlussdiskussion	
Bewertung		
Form und Umfang der zu erbringenden Leistungen: mündliches Referat; schriftliche Erweiterung des Referates (Hausarbeit) am Semesterschluss		

¹ Die Namen der Veranstalter sind ohne Titel aufzuführen.